

English original	Your translation
Global Leadership Survey	Дэлхийн манлайллын талаарх судалгаа
Localised Leadership research Cross-Cultural Business Skills at AUAS	Орон нутгийн манлайллын судалгаа Соёл хоорондын бизнесийн ур чадвар- Амстердамын Хэрэглээний Шинжлэх Ухааны Их Сургууль (AUAS)
Please choose your preferred language from the pull-down menu.	Доорх цэсээс өөрийн хүссэн хэлээ сонгоно уу.
The cross-Cultural business Skills (CCBS) global fact tank is an ongoing academic research project ran out of the Amsterdam University of Applied Sciences. Each year we aim to recruit fifty qualified respondents to participate in our research.	Соёл хоорондын бизнесийн ур чадвар (CCBS) нь Амстердамын Хэрэглээний Шинжлэх Ухааны Их Сургуульд хэрэгжиж буй олон улсын академик судалгааны төсөл юм. Жил бүр бид судалгаандаа оролцох 50 туршлагатай оролцогчийг сонгон ажиллуулахыг эрмэлздэг.
Specifically, as a result of your extensive knowledge and experience of business leadership in your country, we would like to invite you to participate in our survey entitled: 'Global Leadership'.	Таны өөрийн улс дахь бизнесийн манлайллын талаарх өргөн мэдлэг, туршлагыг үнэлж, бид таныг “Дэлхийн манлайлал” нэртэй судалгаанд оролцохыг урьж байна.
We would like you to complete this survey from the perspective of the country in which you do business, and it should take you no longer than 10 minutes.	Та энэ судалгааг өөрийн бизнес эрхэлдэг оронд үндэслэж бөглөөрэй. Судалгааг бөглөхөд 10 минут хүрэхгүй хугацаа шаардана.
There are 17 questions in total, most of which require you to provide answers on a scale ranging from: 'like me' to 'not at all like me'.	Нийт 17 асуулттай бөгөөд ихэнх нь таныг “надтай адил” эсвэл “надтай огт адилгүй” гэх мэт хэмжүүрээс сонгож хариулна.

As well as this, we would also like others to benefit from your wealth of leadership experience by asking you to include further details in response to some open questions.	Мөн бид таны манлайллын туршлагаас бусад хүмүүс суралцаасай гэж хүсэж байна. Тиймээс зарим асуултад илүү дэлгэрэнгүй тайлбар өгөхийг хүсэж байна.
If you are happy for us to do so, we would also like to directly quote you in the final publication and refer to you by name, as thousands of other leaders have done over the course of our leadership book series, which is now in print in almost a hundred countries.	Хэрэв та зөвшөөрвөл бид таны хариултаас сонгон хэвлэн гаргах бүтээлдээ таны нэртэй хамт иш татахыг хүсэж байна. Манай манлайллын цуврал номд өмнө нь олон мянган манлайлагчид мөн ийнхүү оролцсон бөгөөд одоогоор дэлхийн зуу орчим улсад хэвлэгдсэн билээ.
To thank you for your participation, we will provide you with a complimentary version of the next e-book after it is published on Amazon and GooglePlay. Indeed, this book may very well contain quotes about your experiences.	Судалгаанд оролцсонд тань талархал илэрхийлж, бид дараагийн цахим ном хэвлэгдсэний дараа танд Amazon болон Google Play дээрх үнэгүй хувилбарыг бэлэглэх болно. Мөн таны туршлага мэдлэг энэ номд багтах ч магадлалтай.
Again, thank you very much! Academics and students from the Cross-Cultural Business Skills Minor of the Amsterdam University of Applied Sciences (Hogeschool van Amsterdam), the Netherlands.	Дахин баярлалаа! Нидерландын Амстердамын Хэрэглээний Шинжлэх Ухааны Их Сургуулийн (Hogeschool van Amsterdam) Соёл хоорондын бизнесийн ур чадварын хөтөлбөрийн багш, оюутнууд.
Research staff: Aynur Dogan (MA), Christopher Higgins (MA) and prof. Sander Schroevers.	Судалгааны баг: Айнур Доган (МА), Кристофер Хиггинс (МА), профессор Сандер Шрёверс.
Please note that when you are completing the questionnaire, we will ask you from which perspective you are completing the questionnaire: A. the country you are originally from;	Анкет бөглөхдөө бид танд дараах хоёр сонголтоос аль нэгийг сонгохыг хүснэ: А. Таны анх төрж өссөн улс

OR B. the country which you have the most extensive professional experience of working within.	эсвэл B. Таны хамгийн удаан мэргэжлээрээ ажилласан улс.
I will complete this questionnaire from the perspective of the following country. (Please choose one country from the list below)	Би энэ асуулгыг дараах улсад үндэслэн бөглөх болно. (Доорх жагсаалтаас нэг улсыг сонгоно уу)
Once a manager has made their decision, they are not likely to change it easily.	Менежер нэг шийдвэр гаргасны дараа түүнийгээ амархан өөрчлөхгүй байх магадлалтай.
<i>Very much like me</i>	Надтай их адил
<i>Like me</i>	Надтай адил
<i>Somewhat like me</i>	Бараг надтай адил
<i>A little like me</i>	Бараг л надтай адилгүй
<i>Not like me</i>	Надтай адилгүй
<i>Not at all like me</i>	Надтай огт адилгүй
Failing to meet a deadline is more or less considered to be the same as failure.	Аливааг хугацаанд нь хийж чадахгүй байх нь бараг л бүтэлгүйтсэнтэй адилхан гэж үзнэ.
Managers are prepared to confront subordinates during staff meetings, in order to obtain the desired results.	Менежерүүд хүссэн үр дүндээ хүрэхийн тулд ажилтнуудаа ажил хэргийн уулзалтуудад шууд эсэргүүцэхэд бэлэн байх ёстой.
Managers should actively spend time ensuring the personal well-being of their team members.	Менежерүүд багийн гишүүдийнхээ хувийн сайн сайхан байдлыг хангахын төлөө идэвхтэй цаг өнгөрүүлэх ёстой.
Managers encourage some degree of competition within a team, in order to achieve better results in the end.	Менежерүүд илүү сайн эцсийн үр дүнд хүрэхийн тулд баг дотор тодорхой хэмжээний өрсөлдөөн бий болгох хэрэгтэй.

As a leader, I prefer to retain a personal distance from my employees, in order to maintain the right level of respect.	Удирдагчийн хувьд би ажилтнуудтайгаа зохих хүндэтгэлийг хадгалахын тулд тодорхой хувийн орон зайтай байхыг илүүд үзнэ.
As a leader, I prefer to hear criticism in an indirect manner, outside of staff meetings.	Удирдагчийн хувьд би ажил хэргийн уулзалтаас гадуур, шууд бус байдлаар шүүмж сонсохыг илүүд үзнэ.
In my organisation, leaders are provided with office space and transportation, which reflects their status in the company.	Миний байгууллагад удирдагчдад албан өрөө, тээврийн хэрэгсэл олгодог нь тэдний компанид эзлэх байр суурийг илтгэнэ.
Can you think of something specific about the leadership styles, skills and practices in your country, which distinguishes it from other countries?	Таны улс дахь манлайллын хэв маяг, ур чадвар, практикт бусад улсаас ялгардаг онцлог зүйл юу байдаг вэ?
The best LOCAL LEADERSHIP BOOK in my country (not translated but written by a local author) is:	Манай улсын шилдэг МАНЛАЙЛЛЫН НОМ (орчуулгын бус, тухайн орны зохиолч бичсэн) бол:
Having an ACADEMIC TITLE either on your business card or in your e-mail signature is important.	Нэрийн хуудас эсвэл имэйл гарын үсэгт ЭРДМИЙН ЦОЛ заавал байх нь чухал гэж үздэг.
Strongly agree	Бүрэн санал нийлж байна
Somewhat agree	Зарим талаар санал нийлж байна
Neither	Аль нь ч биш
Somewhat disagree	Зарим талаар санал нийлэхгүй байна
Strongly disagree	Санал нийлэхгүй байна
In my country, it is important for subordinates to address leaders by their titles or positions within the organisation (e.g. director, president) when communicating with them either verbally or in writing.	Манай улсад доод албан тушаалтнууд удирдагчидтай шууд болон бичгээр харилцахдаа байгууллагынхаа албан тушаалаар (жишээ нь захирал, ерөнхийлөгч) дуудах нь чухал байдаг.
In my country, employees are allowed to address their leaders by their first name.	Манай улсад ажилчид дарга нараа нэрээр нь дуудах нь хэвийн зүйл.

Yes	Тийм
No	Үгүй
In my country, employees look up to their leaders on the basis of their: (multiple answers possible)	Манай улсад ажилчид удирдагчдаа дараах зүйлсэд үндэслэн үлгэр жишээ авдаг: (олон хариулт өгөх боломжтой)
Organisational experience	Байгууллагын туршлага
Market expertise	Зах зээлийн туршлага
Technical competence	Техникийн ур чадвар
Respectable age	Нас
Elegant appearance	Гоёмсог дүр төрх
Family background	Удам угсаа, гэр бүл
In my country, employees expect their leaders to be a(n): (multiple answers possible)	Манай улсад ажилтнууд удирдагчаас дараах шинж чанаруудыг хүлээдэг: (олон хариулт сонгох боломжтой)
Visionary thinker	Алсын хараатай сэтгэгч
speaker	Илтгэгч
Good listener	Сайн сонсогч
Consensus seeker	Хамтын шийдлийг эрэлхийлэгч
Good compromiser	Сайн зөвшилцөгч
Powerful decision-maker	Сайн шийдвэр гаргагч
my country, it is important for a leader to have: (multiple answers possible)	Манай улсад удирдагчийн хувьд дараах зүйлс чухал гэж үздэг: (олон хариулт сонгох боломжтой)
A strong charismatic personality	Харизматик хувийн зан чанар
Access to the right work networks	Зохистой ажлын сүлжээ холбоотой байх.
Good political connections	Сайн улс төрийн холбоотой байх
Resourcefulness	Нөөц бололцоо

<i>A high intellect</i>	Оюуны чадавх
<i>right family connections</i>	Гэр бүлийн холбоо
GENDER: In my country, men and women have an equal opportunity to attain senior leadership positions.	Хүйс: Манай улсад эрэгтэй, эмэгтэй хүмүүс өндөр удирдах албан тушаалд хүрэх боломж ижил гэж үздэг.
CITING YOUR ANSWERS: Would you give us permission to directly quote your answers to the open questions in our final publication and either attribute these quotes to you by name and your position within the company, or refer to you anonymously simply by your nationality and job description?	ИШ ТАТАХ: Та бидэнд өөрийн хариултыг иш татах зөвшөөрөл өгөх үү? Энэ тохиолдолд бид таны нэр болон компанид эзэлж буй албан тушаалын хамт иш татах эсвэл зөвхөн таны иргэншил болон албан тушаалын хамт иш татах болно.
<i>No, please anonymize me => write down your job title and city/industry in which you work.</i>	Үгүй, нэрээ нууцлахыг хүсэж байна => өөрийн албан тушаал болон ажиллаж буй хот/салбарыг бичнэ үү.
<i>Yes, I consent to my name and job title being cited next to my quotes in the book.</i>	Тийм, миний нэр болон албан тушаалын хамт иш татахыг зөвшөөрч байна.
Please state your job title and city or industry, and if you also grant us permission to quote you directly, also your name:	Өөрийн албан тушаал, хот эсвэл салбарыг зааж, хэрэв шууд иш татах зөвшөөрөл өгч байгаа бол мөн өөрийн нэрийг оруулна уу:
Thank you very much for participating in this survey on global leadership skills and practices. If you are interested in receiving our final publication as a free pdf, then please provide us with your e-mail address in the box beneath. We guarantee your privacy and will not abuse your e-mail address (please read our privacy statement below).	Дэлхийн манлайллын ур чадвар, практикийн судалгаанд оролцсонд тань маш их баярлалаа. Хэрэв та номыг үнэгүй PDF хэлбэрээр авахыг хүсвэл доорх хэсэгт имэйл хаягаа оруулна уу. Бид таны хувийн нууцыг хамгаалж, имэйл хаягийг буруугаар ашиглахгүй гэдгээ баталгаажуулна (доорх нууцлалын мэдэгдлийг уншина уу).

<p>END of SURVEY</p> <p>If you would like to support us by contributing further to our research, we would also be grateful if you could take part in a short interview, which will allow us to gain richer insight into your extensive knowledge and experience of leadership.</p>	<p>СУДАЛГААНЫ ТӨГСГӨЛ</p> <p>Хэрэв та судалгаанд илүү хувь нэмэр оруулахыг хүсэж байвал, бид таны манлайллын өргөн мэдлэг, туршлагын талаарх богино ярилцлагад оролцохыг урьж байна.</p>
<p>ADDITIONAL INTERVIEW REQUEST:</p> <p>We also would like to conduct a short TELEPHONE and/or ZOOM/TEAMS CALL for the qualitative component of our leadership research project.</p>	<p>НЭМЭЛТ ЯРИЛЦЛАГЫН УРИЛГА:</p> <p>Бид мөн манлайллын судалгааны чанарын хэсэгт зориулж богино утасны болон/эсвэл Zoom/Teams дуудлага хийхийг хүсэж байна.</p>
<p>Would you be willing to take part in an interview? If so, could we please ask you to provide your e-mail address and/or phone number in the box below?</p>	<p>Та ярилцлагад оролцохыг зөвшөөрөх үү? Хэрэв зөвшөөрвөл, доорх хэсэгт имэйл хаяг/эсвэл утасны дугаараа үлдээнэ үү.</p>
<p>It would really help to enrich the strength of our research on leadership in your country if we were able to add additional nuance and better capture your extensive knowledge and expertise, even if you wished to do so anonymously.</p>	<p>Хэрэв та хүсвэл нэрээ нууцалсан ч гэсэн, таны өргөн мэдлэг, туршлагыг илүү нарийн, гүн гүнзгий ойлгосноор бидний судалгаанд ихээхэн хувь нэмэр оруулах болно.</p>
<p>With your consent, we will e-mail you in due course to work out a suitable time and date for an interview.</p>	<p>Таны зөвшөөрлөөр бид ярилцлагын тохиромжтой цаг, өдрийг тохирохоор имэйлээр холбогдох болно.</p>
<p>May we close by once again thanking you for helping us to make the business world just a little bit smaller!</p>	<p>Дахин нэг удаа баярлалаа! Өөрийн улсын талаар мэдээллийг түгээж бидэнд тусалсанд бид маш их талархаж байна.</p>
<p>We acknowledge your kind assistance in providing us with data for your country. Your knowledge and experience will provide</p>	<p>Таны мэдлэг, туршлага танай улсын манлайллын ур чадвар, практикийн</p>

invaluable insights for our analysis of leadership skills and practices in your country.	талаарх бидний дүн шинжилгээний үнэтэй хувь нэмэр болно.
END OF SURVEY	СУДАЛГААНЫ ТӨГСГӨЛ

Let us know if you have any issues or remarks. Just email Sander at: s.schroevers@hva.nl. It has our full priority, so many thanks for this work.